

**Report of the
Municipal Electoral Officer**



**Rapport du directeur
des élections municipales**

**2009 Local
Electoral Events**

**Événements électoraux
locaux de 2009**

May 11, 2009

Le 11 mai 2009

August 31, 2009

Le 31 août 2009

October 26, 2009

Le 26 octobre 2009



**Report of the 2009
Local Electoral Events**

I am pleased to present the report of the local elections and plebiscites held in various communities throughout the Province in 2009.

The report includes information on the following events:

May 11, 2009:

Municipal By-Elections were held for the municipalities of Alma, Baker-Brook, Balmoral, Blacks Harbour, Eel River Crossing, Maisonnette, Nackawic, Neguac, Sainte-Anne-de-Madawaska, Sainte-Marie-Saint-Raphaël, St. Stephen, and Tracadie-Sheila.

The vacancy for councillor in Eel River Crossing remained unfilled, as no candidates filed nomination papers prior to the nomination deadline.

In Alma, the vacancy for councillor at large was filled by acclamation, as were the vacancies for mayor and two councillors at large in Baker-Brook, one councillor at large in Balmoral, two councillors at large in Maisonnette, the vacancy for mayor in Sainte-Anne-de-Madawaska, and two councillors at large in St. Stephen.

Polls were held to fill the positions of councillor at large in Blacks Harbour, councillor at large in Nackawic, councillor at large in Neguac, councillor at large in Sainte-Anne-de-Madawaska, councillor at large in Sainte-Marie-Saint-Raphaël, and two councillors at large in Tracadie-Sheila.

August 31, 2009:

A Local Service District Plebiscite was held in the LSD of the Parish of Saint-Léonard.

**Rapport des événements
électoraux locaux tenus en 2009**

J'ai le plaisir de présenter le rapport des élections locales et des plébiscites tenus dans diverses communautés partout dans la province en 2009.

Le rapport contient de l'information sur les événements suivants :

Le 11 mai 2009 :

Des élections partielles municipales ont été tenues dans les municipalités d'Alma, Baker-Brook, Balmoral, Blacks Harbour, Eel River Crossing, Maisonnette, Nackawic, Neguac, Sainte-Anne-de-Madawaska, Sainte-Marie-Saint-Raphaël, St. Stephen et Tracadie-Sheila.

Le poste de conseiller(ère) général(e) à Eel River Crossing est demeuré vacant car aucun candidat n'a déposé de déclaration de candidature avant la clôture des mises en candidature.

La vacance au poste de conseiller(ère) général(e) à Alma a été comblée par acclamation ainsi que les vacances aux postes de maire et de deux conseillers généraux à Baker-Brook, de conseiller(ère) général(e) à Balmoral, de deux conseillers généraux à Maisonnette, de maire à Sainte-Anne-de-Madawaska et de deux conseillers généraux à St. Stephen.

Des scrutins ont eu lieu pour pourvoir au poste de conseiller(ère) général(e) à Blacks Harbour, à Nackawic, à Neguac, à Sainte-Anne-de-Madawaska et à Sainte-Marie-Saint-Raphaël ainsi qu'aux postes de deux conseillers généraux à Tracadie-Sheila.

Le 31 août 2009 :

Un plébiscite de district de services locaux a eu lieu dans le DSL de la paroisse de Saint-Léonard.

October 26, 2009:

Municipal By-Elections were held for the municipalities of Baker-Brook, Bathurst, Gagetown, Lac Baker, Le Goulet, Oromocto (Ward 2), Riverside-Albert, Rivière-Verte, and Sainte-Anne-de-Madawaska.

The vacancies for mayor and two councillors at large in Riverside-Albert remained unfilled, as no candidates filed nomination papers prior to the nomination deadline.

In Baker-Brook, the vacancy for councillor at large was filled by acclamation, as were the vacancies for councillor at large in Lac Baker, two councillors at large in Le Goulet, one Ward 2 councillor in Oromocto, and the councillor at large in Rivière-Verte.

Polls were held to fill the positions of councillor at large in Bathurst, councillor at large in Gagetown, and councillor at large in Sainte-Anne-de-Madawaska.

Additional copies of this report, and other election reports and publications on the electoral process, are available on request from Elections New Brunswick, or on our website (www.electionsnb.ca).



Michael P. Quinn
Municipal Electoral Officer

Le 26 octobre 2009 :

Des élections partielles municipales ont été tenues dans les municipalités de Baker-Brook, Bathurst, Gagetown, Lac Baker, Le Goulet, Oromocto (Quartier 2), Riverside-Albert, Rivière-Verte et Sainte-Anne-de-Madawaska.

Les postes de maire et de deux conseiller généraux à Riverside-Albert sont demeurés vacants car aucun candidat n'a déposé de déclaration de candidature avant la clôture des mises en candidature.

La vacance au poste de conseiller(ère) général(e) à Baker Brook a été comblée par acclamation ainsi que les vacances aux postes de conseiller(ère) général(e) à Lac Baker, de deux conseillers généraux à Le Goulet, de conseiller au Quartier 2 à Oromocto, et de conseiller(ère) général(e) à Rivière-Verte.

Des scrutins ont eu lieu pour pourvoir au poste de conseiller(ère) général(e) à Bathurst, à Gagetown et à Sainte-Anne-de-Madawaska.

On peut se procurer d'autres exemplaires de ce rapport et d'autres rapports et publications sur le processus électoral sur demande à Élections Nouveau-Brunswick ou sur notre site Web (www.electionsnb.ca).

Le directeur des élections municipales,



Michael P. Quinn



TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Letter from the Municipal Electoral Officer	i	Lettre du directeur des élections municipales
Table of Contents	1	Table des matières
Abbreviations Used in the Report	2	Abréviations utilisées dans le rapport
Map of Municipal Electoral Regions	3	Carte des régions électorales municipales
May 11, 2009 Municipal By-Elections	5	Élections partielles municipales du 11 mai 2009
• Municipal Returning Officers	7	• Directeurs du scrutin municipal
• Schedule	8/9	• Calendrier
• Results (General)	11	• Résultats (généraux)
• Results (Poll By Poll)	15	• Résultats (par section de vote)
August 31, 2009 LSD Plebiscite	19	Plébiscite de DSL du 31 août 2009
• Municipal Returning Officers	21	• Directrice du scrutin municipal
• Schedule	22/23	• Calendrier
• Results (General)	25	• Résultats (généraux)
• Results (Poll By Poll)	27	• Résultats (par section de vote)
October 26, 2009 Municipal By-Elections	29	Élections partielles municipales du 26 octobre 2009
• Municipal Returning Officers	31	• Directeurs du scrutin municipal
• Schedule	32/33	• Calendrier
• Results (General)	35	• Résultats (généraux)
• Results (Poll By Poll)	39	• Résultats (par section de vote)
Audit of Municipal By-Election Ballots	43	Vérification des bulletins de vote d'élections partielles municipales
• Background	45 / 49	• Contexte
• Results (November 24, 2008)	46 / 50	• Résultats (du 24 novembre 2008)
• Results (May 11, 2009)	46 / 50	• Résultats (du 11 mai 2009)
• Results (October 26, 2009)	46 / 50	• Résultats (du 26 octobre 2009)
• Summary of exceptional situations	47 / 52	• Sommaire des situations exceptionnelles
• Ballot Audit Procedure	48 / 53	• Méthodes de vérification



Report of the Municipal Electoral Officer

May 11, 2009

Municipal By-Elections

**Alma, Village of
Baker-Brook (village)
Balmoral, Village of
Blacks Harbour (village)
Eel River Crossing, Village of
Maisonnette (village)
Nackawic (town)
Neguac (village)
Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of
Sainte-Marie-Saint-Raphaël (village)
St. Stephen, The Town of
Tracadie-Sheila (town)**

Rapport du directeur des élections municipales

Le 11 mai 2009

Élections partielles municipales

**Alma, Village d'
Baker-Brook (village)
Balmoral, Village of
Blacks Harbour (village)
Eel River Crossing, Village de
Maisonnette (village)
Nackawic (ville)
Neguac (village)
Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of
Sainte-Marie-Saint-Raphaël (village)
St. Stephen, The Town of (ville)
Tracadie-Sheila (ville)**

**MAY 11, 2009 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 11 MAI 2009**

MRO / DSM	ADDRESS / ADRESSE	COMMUNITIES / COMMUNAUTÉS
Jacqueline Berthelot	CLOSED (no election) / FERMÉ (pas d'élection)	Balmoral (M01) Eel River Crossing (M01)
Linda Haché	3906 boul Des Fondateurs Blvd Saint-Isidore, NB E8M 1C2	Maisonnette (M03) Sainte-Marie-Saint-Raphaël (M03) Tracadie-Sheila (M03)
Sylvia Sargent	619 rue Principale Street Neguac, NB E9G 1N7	Neguac (M04)
Doug Duff	CLOSED (no election) / FERMÉ (pas d'élection)	Alma (M06)
Sandra Clark	276 rue Main Street Upper Letang, E5C 3V1	Blacks Harbour (M10) St. Stephen (M10)
Wayne Roach	115 prom Otis Dr Nackawic, NB E6V 1W9	Nackawic (M13)
Charlotte Daigle-Basque	14 rue Costigan Street Edmundston, NB E3V 1W9	Baker-Brook (M14) Sainte-Anne-de-Madawaska (M14)

MUNICIPAL and RURAL COMMUNITY BY-ELECTION SCHEDULE May 11, 2009

Alma, Village of	- Councillor at large (1 vacancy)
Baker-Brook (village)	- Mayor (1 vacancy)
	- Councillor at large (2 vacancies)
Balmoral, Village of	- Councillor at large (1 vacancy)
Blacks Harbour (village)	- Councillor at large (1 vacancy)
Eel River Crossing, Village of	- Councillor at large (1 vacancy)
Maissonnette (village)	- Councillor at large (2 vacancies)
Nackawic (town)	- Councillor at large (1 vacancy)
Neguac (village)	- Councillor at large (1 vacancy)
Sainte-Anne-de Madawaska, Village of	- Mayor (1 vacancy)
	- Councillor at large (1 vacancy)
Sainte-Marie-Saint-Raphaël (village)	- Councillor at large (1 vacancy)
St. Stephen, The Town of	- Councillor at large (2 vacancies)
Tracadie-Sheila (town)	- Councillor at large (2 vacancies)

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
03-Apr-09	Friday	38	Publish Notice of Election	15(3)
03-Apr-09	Friday	38	Beginning of Nominations	15(2)
03-Apr-09	Friday	38	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
17-Apr-09	Friday	24	Nominations Close (2 p.m.)	15(1)(b)
20-Apr-09	Monday	21	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
24-Apr-09	Friday	17	Special Ballots May be Issued	39.2
27-Apr-09	Monday	14	Mail Notice to Vote cards	11(3)
30-Apr-09	Thursday	11	Publish Notice of Grant of Poll	20(1), (2)
02-May-09	Saturday	9	Advance Poll - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
07-May-09	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
11-May-09	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.1(2)
11-May-09	Monday	0	ELECTION DAY	35(2) Mun. Act
12-May-09	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
21-May-09	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)

CALENDRIER D'ÉLECTION PARTIELLE MUNICIPALE et de COMMUNAUTÉ RURALE

Le 11 mai 2009

Alma, Village d'	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Baker-Brook (village)	- Maire (1 vacance)
Balmoral, Village of	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)
Blacks Harbour (village)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Eel River Crossing, Village de	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Maissonnette (village)	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)
Nackawic (town)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Neguac (village)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Sainte-Anne-de Madawaska, Village of	- Maire (1 vacance)
Sainte-Marie-Saint-Raphaël (village)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
St. Stephen, The Town of (ville)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Tracadie-Sheila (ville)	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)
	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)

Date	Jour	Nombre de jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
03-avr-09	vendredi	38	Publication de l'avis d'élection	15(3)
03-avr-09	vendredi	38	Début des mises en candidature	15(2)
03-avr-09	vendredi	38	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
17-avr-09	vendredi	24	Fin des mises en candidature (14 h)	15(1)b)
20-avr-09	lundi	21	Date limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
24-avr-09	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués	39.2
27-avr-09	lundi	14	Cartes d'avis d'élection mises à la poste	11(3)
30-avr-09	jeudi	11	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1), (2)
02-mai-09	samedi	9	Scrutin par anticipation - (10 h à 20 h)	28(3)
07-mai-09	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
11-mai-09	lundi	0	Fin du retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.1(2)
11-mai-09	lundi	0	JOUR DU SCRUTIN	35(2) Loi mun.
12-mai-09	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
21-mai-09	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
27-mai-09	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.



General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS

Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “bilingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.



Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES

Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilingualisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.

VILLAGE OF ALMA / VILLAGE D'ALMA

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Vernon S. Woolsey	M	21 Victory Lane, Alma, NB, E4H 1K8	accl.	A	

BAKER-BROOK (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Mayor / Maire</i>					
Francine Caron	F	32 rue des Ormes St, Baker Brook, NB, E7A 1T4	accl.	A	
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Guido Pelletier	M	3867 rue Principale St, Baker Brook, NB, E7A 2A1	accl.	A	
Jeannette Laura Raymond	F	3623 rue Principale St, Baker Brook, NB, E7A 1V1	accl.	A	

VILLAGE OF BALMORAL

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Shelly C. Grimes	F	213 av des Pionniers Ave, Balmoral, NB, E8E 1B1	accl.	A	

BLACKS HARBOUR (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Eleanor J. Greenlaw	F	589 ch Wellington Rd, Blacks Harbour, NB, E5H 1C7	86		
Wayne Douglas Thompson	M	46 av Park Ave, Blacks Harbour, NB, E5H 1G4	116	E	

VILLAGE OF EEL RIVER CROSSING / VILLAGE DE EEL RIVER CROSSING

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
no candidate/aucun(e) candidat(e)					

MAISONNETTE (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Marie-Paule Gilardeau	F	1529 rue DeGrâce St, Maisonnnette, NB, E3N 2J9	accl.	A	
Reginald Poirier	M	1329 rue DeGrâce St, Maisonnnette, NB, E8N 2J5	accl.	A	

NACKAWIC (town/ville)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Carl Eldon Gavel	M	41 crois Snowball Cres, Nackawic, NB, E6G 1C8	114		
Jamie Douglas Young	M	485 Otis Dr, Nackawic, NB, E6G 1H5	159	E	

NEGUAC (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Rachel Allain	F	1888 rue Principale Street, Neguac, NB, E9G 1P9	227		
Gisèle S. Breau	F	80 rue Principale St, Neguac, NB, E9G 1M6	343	E	

VILLAGE OF SAINTE-ANNE-DE-MADAWASKA

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Mayor / Maire</i>					
Guy Bellefleur	M	183 rue Principale St, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1B2	accl.	A	
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Gilbert (Gil) Beaulieu	M	61 rue St-Joseph St, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1K9	65		
Diane Martin	F	38 ch Lebel Rd, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1C7	254	E	
Franklin J. McCormick	M	93 rue Principale St, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1A8	16		
Jacqueline C. Ruest	F	141 rue Principale St, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1B1	175		

SAINTE-MARIE-SAINT-RAPHAËL (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Paul Ferron	M	1602 boul de la Mer Blvd, Sainte-Marie-Saint-Raphaël, NB, E8T 1P3	81		
Jean Guy Savoie	M	1257 boul De La Mer Blvd, Sainte-Marie-Saint-Raphaël, NB, E8T 1V8	149	E	

THE TOWN OF ST. STEPHEN (ville)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Jeremy W. Copeland	M	2 cour Kings Crt, St. Stephen, NB, E3L 3B2	accl.	A	
Barbara E. Donovan	F	86 Queensway, St. Stephen, NB, E3L 1L5	accl.	A	

TRACADIE-SHEILA (town/ville)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Rose-Marie Doiron	F	4169 rue Principale St, Tracadie-Sheila, NB, E1X 1B9	563	E	
Stephane LeBreton	M	521 rue Rivière-à-la-Truite St, Tracadie-Sheila, NB, E1X 1A7	443		
Michaël McWilliams	M	609 rue Henry St, Tracadie-Sheila, NB, E1X 1A6	472		
Fernand Paulin	M	417 rue Céline St, Tracadie-Sheila, NB, E1X 1A4	696	E	



Poll by Poll Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS

Note: Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation.

The vacancy for councillor in Eel River Crossing remained unfilled, as no candidates filed nomination papers prior to the nomination deadline.

In Alma, the vacancy for councillor at large was filled by acclamation, as were the vacancies for mayor and two councillors at large in Baker-Brook, one councillor at large in Balmoral, two councillors at large in Maisonnette, the vacancy for mayor in Sainte-Anne-de-Madawaska, and the two councillors at large in St. Stephen.

The “unknown” poll reports vote results where the tabulation machine could not assign a ballot to a particular poll, because the region and poll information was incomplete or incorrect: the tabulation machines were programmed to read the voting information on a ballot even if the polling division information was missing or incorrect, to not slow down the voting process.



Résultats du vote par section de vote ÉLECTION PARTIELLES MUNICIPALES

Note : Aucun scrutin n’a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s’est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

Le poste de conseiller(ère) général(e) à Eel River Crossing est demeuré vacant car aucun candidat n’a déposé de déclaration de candidature avant la clôture des mises en candidature.

La vacance au poste de conseiller(ère) général(e) à Alma a été comblée par acclamation ainsi que les vacances aux postes de maire et de deux conseillers généraux à Baker-Brook, de conseiller(ère) général(e) à Balmoral, de deux conseillers généraux à Maisonnette, de maire à Sainte-Anne-de-Madawaska et de deux conseillers généraux à St. Stephen.

Le rapport de section de vote « inconnue » est produit lorsque la machine à compilation ne pouvait pas attribuer un bulletin de vote à une section de vote particulière car l’information sur la section de vote et la région était incomplète ou inexacte : Les machines à compilation étaient programmées pour lire les données du bulletin de vote même si l’information sur la section de vote était manquante ou inexacte, afin de ne pas ralentir le processus de votation.

BLACKS HARBOUR (village)

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	40	41	401	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)					
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>					
Eleanor J. Greenlaw	86	0	0	0	86
Wayne Douglas Thompson	116	0	0	0	116

E

NACKAWIC (town/ville)

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	10	11	12	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)					
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>					
Carl Eldon Gavel	3	53	39	19	114
Jamie Douglas Young	0	74	48	37	159

E

NEGUAC (village)

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	5	6	7	8	403	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
Rachel Allain	49	46	46	63	23	0	227
Gisèle S. Breau	62	49	74	84	74	0	343

E

VILLAGE OF SAINTE-ANNE-DE-MADAWASKA

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	75	76	77	417	418	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
Gilbert (Gil) Beaulieu	8	27	10	19	1	0	65
Diane Martin	17	80	66	91	0	0	254
Franklin J. McCormick	3	9	1	3	0	0	16
Jacqueline C. Ruest	24	74	44	33	0	0	175

E

SAINTE-MARIE-SAINT-RAPHAËL (village)

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	16	17	18	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)					
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>					
Paul Ferron	18	20	33	10	81
Jean Guy Savoie	21	45	47	36	149

E

TRACADIE-SHEILA (town/ville)

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	91	92	93	94	95	96	97	98	99
CANDIDATE/CANDIDAT(E)										
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>										
Rose-Marie Doiron	185	21	24	23	24	22	39	23	23	52
Stephane LeBreton	142	15	21	36	20	13	28	22	19	40
Michaël McWilliams	154	18	20	35	27	17	30	30	17	38
Fernand Paulin	238	36	50	57	36	34	46	40	26	48

TRACADIE-SHEILA (town/ville)

MAY 11, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 11 MAI 2009

Polling Division/Section de vote	100	101	400	401	402	403	404	405	406	407	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)											
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>											
Rose-Marie Doiron	74	52	1	0	0	0	0	0	0	0	563
Stephane LeBreton	42	44	1	0	0	0	0	0	0	0	443
Michaël McWilliams	40	46	0	0	0	0	0	0	0	0	472
Fernand Paulin	51	34	0	0	0	0	0	0	0	0	696

E

E



**Report of the Municipal
Electoral Officer**

August 31, 2009

**Local Service District
Plebiscite**

**Parish of Saint-Léonard,
Local Service District of the**

**Rapport du directeur
des élections municipales**

Le 31 août 2009

**Plébiscite de district
de services locaux**

**Paroisse de Saint-Léonard,
District de services locaux de la**

AUGUST 31, 2009 MUNICIPAL RETURNING OFFICER
DIRECTRICE DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 31 AOÛT 2009

MRO / DSM	ADDRESS / ADRESSE	COMMUNITIES / COMMUNAUTÉS
Charlotte Daigle-Basque	14 rue Costigan Street Edmundston, NB E3V 1W9	LSD of the Parish of Saint-Léonard / DSL de la paroisse de Saint-Léonard (M14)

LOCAL SERVICE DISTRICT PLEBISCITE SCHEDULE
August 31, 2009

Parish of Saint-Léonard, LSD of the

Proposal for the annexation of a portion of the local service district
of the Parish of Saint-Léonard to the rural community of Saint-André

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
26-Jul-09	Sunday	36	Publish Notice of Plebiscite	15(3)
26-Jul-09	Sunday	36	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
14-Aug-09	Friday	17	Special Ballots May be Issued	39.2
17-Aug-09	Monday	14	Mail Notice to Vote cards	11(3)
19-Aug-09	Wednesday	12	Publish Notice of Poll Locations	20(1), (2)
22-Aug-09	Saturday	9	Advance Poll - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
27-Aug-09	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
31-Aug-09	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.1(2)
31-Aug-09	Monday	0	POLLING DAY DAY	35(2) Mun. Act
01-Sep-09	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)

CALENDRIER DE PLÉBISCITE LOCAL

Le 31 août 2009

Paroisse de Saint-Léonard, DSL de la

Proposition de l'annexion d'une partie du district de services locaux de la paroisse de Saint-Léonard à la communauté rurale de Saint-André

Date	Jour	Nombre de jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
26-juil-09	mercredi	36	Publication de l'avis de plébiscite	15(3)
26-juil-09	mercredi	36	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
14-août-09	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués	39.2
17-août-09	lundi	14	Cartes d'avis d'élection mises à la poste	11(3)
19-août-09	mercredi	12	Publication de l'avis de l'emplacement des bureaux de scrutin	20(1), (2)
22-août-09	samedi	9	Scrutin par anticipation - (10 h à 20 h)	28(3)
27-août-09	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
24-août-09	lundi	0	Fin du retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.1(2)
31-août-09	lundi	0	JOUR DU SCRUTIN	35(2) Loi mun.
01-sept-09	mardi	1	Jour de la déclaration	41(1), (2)



**General Results
LOCAL SERVICE DISTRICT
PLEBISCITE**



**Résultats généraux du vote
PLÉBISCITE DE
DISTRICT DE SERVICES LOCALE**

LSD of the Parish of Saint-Léonard / DSL de la paroisse de Saint-Léonard

<i>Plebiscite Question / Question soumise au plébiscite:</i>	
Are you in favour of the annexation of a portion of the local service district of the parish of Saint-Léonard to the rural community of Saint-André, as proposed in the summary of the feasibility report of July 2009? Êtes-vous en faveur de l'annexion de la partie du district de services locaux de la paroisse de Saint-Léonard à la communauté rurale de Saint-André, telle que proposée dans le sommaire du rapport de faisabilité de juillet 2009?	
<i>Votes Received / Votes obtenus:</i>	
YES / OUI	40
NO / NON	59



**Poll by Poll Results
LOCAL SERVICE DISTRICT
PLEBISCITE**



**Résultats du vote par bureau de scrutin
PLÉBISCITE DE
DISTRICT DE SERVICES LOCAUX**

Question:

Are you in favour of the annexation of a portion of the local service district of the parish of Saint-Léonard to the rural community of Saint-André, as proposed in the summary of the feasibility report of July 2009?

Question:

Êtes-vous en faveur de l'annexion de la partie du district de services locaux de la paroisse de Saint-Léonard à la communauté rurale de Saint-André, telle que proposée dans le sommaire du rapport de faisabilité de juillet 2009?

LSD OF THE PARISH OF SAINT-LÉONARD / DSL DE LA PAROISSE DE SAINT-LÉONARD
AUGUST 31, 2009 PLEBISCITE / PLÉBISCITE DU 31 AOÛT 2009

Polling Division/Section de vote	ORD	ADV/ ANT	SB/BS	TOTAL
PLEBISCITE/PLÉBISCITE				
<i>VOTES RECIEVED / VOTES OBTENUS</i>				
YES /OUI	27	11	2	40
NO / NON	48	11	0	59



Report of the Municipal Electoral Officer

October 26, 2009

Municipal By-Elections

**Baker-Brook (village)
Bathurst, City of
Gagetown, Village of
Lac Baker, Village of
Le Goulet (village)
Oromocto (Ward 2) (town)
Riverside-Albert, Village of
Rivière-Verte, Village of
Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of**

Rapport du directeur des élections municipales

Le 26 octobre 2009

Élections partielles municipales

**Baker-Brook
Bathurst, City of (cité)
Gagetown, Village de
Lac Baker, Village of
Le Goulet (village)
Oromocto (Quartier 2) (ville)
Riverside-Albert, Village de
Rivière-Verte, Village de
Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of**

**OCTOBER 26, 2009 MUNICIPAL RETURNING OFFICERS
DIRECTEURS ET DIRECTRICES DU SCRUTIN MUNICIPAL DU 26 OCTOBRE 2009**

MRO / DSM	ADDRESS / ADRESSE	COMMUNITIES / COMMUNAUTÉS
Monique Guerette	317 avenue King Avenue Bathurst, NB E2A 1P4	Bathurst (M02)
Linda Haché	CLOSED (no election) / FERMÉ (pas d'élection)	Le Goulet (M03)
Doug Duff	CLOSED (no election) / FERMÉ (pas d'élection)	Riverside-Albert (M06)
Megan Harmon	216 chemin Restigouche Road, Unit(é) 3-4 Oromocto, NB E2V 2H1	Gagetown (M11) Oromocto, Ward 2 / Quartier 2 (M11)
Charlotte Daigle-Basque	14 rue Costigan Street Edmundston, NB E3V 1W9	Baker-Brook (M14) Lac Baker (M14) Rivière-Verte (M14) Sainte-Anne-de-Madawaska (M14)

MUNICIPAL and RURAL COMMUNITY BY-ELECTION SCHEDULE
October 26, 2009

Baker-Brook (village)	- Councillor at large (1 vacancy)
Bathurst, City of	- Councillor at large (1 vacancy)
Gagetown, Village of	- Councillor at large (1 vacancy)
Lac Baker, Village of	- Councillor at large (1 vacancy)
Le Goulet (village)	- Councillor at large (2 vacancies)
Oromocto (town)	- Councillor, Ward 2 (1 vacancy)
Riverside-Albert, Village of	- Mayor (1 vacancy)
	- Councillor at large (2 vacancies)
Rivière-Verte, Village of	- Councillor at large (1 vacancy)
Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of	- Councillor at large (2 vacancies)

Date	Day	Days Before Election	Action To Be Taken	Section of Act or Regulation
18-Sep-09	Friday	38	Publish Notice of Election	15(3)
18-Sep-09	Friday	38	Beginning of Nominations	15(2)
18-Sep-09	Friday	38	Applications for Special Ballots Accepted	39.1(2)
02-Oct-09	Friday	24	Nominations Close (2 p.m.)	15(1)(b)
05-Oct-09	Monday	21	Deadline - Candidate Withdrawals - (5 p.m.)	17(4)
09-Oct-09	Friday	17	Special Ballots May be Issued	39.2
12-Oct-09	Monday	14	Mail Notice to Vote cards	11(3)
14-Oct-09	Wednesday	12	Publish Notice of Grant of Poll	20(1), (2)
17-Oct-09	Saturday	9	Advance Poll - (10 a.m. to 8 p.m.)	28(3)
22-Oct-09	Thursday	4	Revision Ends	12(1)
26-Oct-09	Monday	0	Final Return of Special Ballots - (8 p.m.)	39.1(2)
26-Oct-09	Monday	0	ELECTION DAY	35(2) Mun. Act
27-Oct-09	Tuesday	1	Declaration Day	41(1), (2)
05-Nov-09	Thursday	10	Deadline - Application for Judicial Recount	42(1)
11-Nov-09	Wednesday	16	Final Day for Oath of Office	33(2) Mun. Act

**CALENDRIER D'ÉLECTION PARTIELLE MUNICIPALE
et de COMMUNAUTÉ RURALE
Le 26 octobre 2009**

Baker-Brook (village)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Bathurst, City of (cité)	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Gagetown, Village de	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Lac Baker, Village of	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
Le Goulet (village)	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)
Oromocto (ville)	- Conseiller(ère), Quartier 2 (1 vacance)
Riverside-Albert, Village de	- Maire (1 vacance)
Rivière-Verte, Village de	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)
Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of	- Conseiller(ère) général(e) (1 vacance)
	- Conseiller(ère) général(e) (2 vacances)

Date	Jour	Nombre de jours avant l'élection	Mesures à prendre	Article de la loi ou règlement
18-sep-09	vendredi	38	Publication de l'avis d'élection	15(3)
18-sep-09	vendredi	38	Début des mises en candidature	15(2)
18-sep-09	vendredi	38	Demandes de bulletins de vote spéciaux acceptées	39.1(2)
02-oct-09	vendredi	24	Fin des mises en candidature (14 h)	15(1)b)
05-oct-09	lundi	21	Date limite pour le désistement des candidat(e)s - (17 h)	17(4)
09-oct-09	vendredi	17	Bulletins de vote spéciaux peuvent être distribués	39.2
12-oct-09	lundi	14	Cartes d'avis d'élection mises à la poste	11(3)
14-oct-09	mercredi	12	Publication de l'avis de la tenue d'un scrutin	20(1), (2)
17-oct-09	samedi	9	Scrutin par anticipation - (10 h à 20 h)	28(3)
22-oct-09	jeudi	4	Fin de la révision des listes	12(1)
26-oct-09	lundi	0	Fin du retour des bulletins de vote spéciaux - (20 h)	39.1(2)
26-oct-09	lundi	0	JOUR DU SCRUTIN	35(2) Loi mun.
27-oct-09	mardi	1	Jour de la déclaration des candidat(e)s	41(1), (2)
05-nov-09	jeudi	10	Date limite - demande de dépouillement judiciaire	42(1)
11-nov-09	mercredi	16	Dernière date pour le serment d'entrée en fonction	33(2) Loi mun.



General Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS

Note on Addresses:

Candidates generally fill in their addresses on nomination forms in only one language. We have “bilingualised” the addresses in accordance with a standard commonly used in New Brunswick public documents, where the street type is included in both English and French, but the actual name of the street is not translated (that is, “Main St” becomes “rue Main St” and “rue Principale” becomes “rue Principale St”). A few street types such as “Lane”, “Way” and “allée” are used in one language only as they do not have clear, direct counterparts in the other language.



Résultats généraux du vote ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES

Note sur les adresses :

En général, les candidat(e)s complètent leur déclaration de candidature dans une langue seulement. Nous avons « bilingualisé » les adresses conformément aux normes en usage courant dans les documents publics au Nouveau-Brunswick où le type de rue y paraît en français et en anglais mais le nom même de la rue n’est pas traduit (c.-à-d., « rue Principale » devient « rue Principale St » et « Main St » devient « rue Main St »). Quelques types de rue tels que « allée », « Lane » et « Way » sont utilisés seulement dans une langue parce qu’ils n’ont pas d’équivalent clair et direct dans l’autre langue.

BAKER-BROOK (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Michel Joseph Bouffard	M	3623 rue Principale St, Baker-Brook, NB, E7A 1V1	accl.	A	

CITY OF BATHURST/CITY OF BATHURST (cité)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Gordie A. Roy	M	120 rue Melanson St, Bathurst, NB, E2A 1L4	1127	E	
Mike Willett	M	1097 av Victoria Ave, Bathurst, NB, E2A 2K1	958		

VILLAGE OF GAGETOWN/VILLAGE DE GAGETOWN

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Brian Christopher Goddard	M	19 Tilley Rd., Gagetown, NB, E2V 1A6	93		
Frank J Massoeurs	M	16 Warren Road, Gagetown, NB, E5M 1K4	145	E	

VILLAGE OF LAC BAKER

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Danny Nadeau	M	5276 Route 120, Lac Baker, E7A 1M6	accl.	A	

LE GOULET (village)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Madeleine Roussel	F	1509 rue Principale St, Le Goulet, NB, E8S 2M4	accl.	A	
Lorina Vienneau	F	1229 rue Principale St, Le Goulet, NB, E8S 2E8	accl.	A	

OROMOCTO (town/ville)

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor Ward 2/Conseiller(ère) Quartier 2</i>					
Shelley Ann Comeau	F	16 Inchby Drive, Oromocto, NB, E2V 1Z9	accl.	A	

VILLAGE OF RIVERSIDE-ALBERT / VILLAGE DE RIVERSIDE-ALBERT

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Mayor/Maire</i>					
no candidate/aucun(e) candidat(e)					
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
no candidate/aucun(e) candidat(e)					

VILLAGE OF RIVIÈRE-VERTE/VILLAGE DE RIVIÈRE-VERTE

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Percy Therrien	M	30 rue Aéroport, Rivière-Verte, E7C 2M9	accl.	A	

VILLAGE OF SAINTE-ANNE-DE-MADAWASKA

CANDIDATE CANDIDAT(E)	SEX SEXE	ADDRESS ADRESSE	VOTES RECEIVED VOTES OBTENUS	ELECTED ÉLU(E)	INCUMBENT SORTANT(E)
<i>Councillor / Conseiller(ère)</i>					
Sandy Fortin	F	120 rue Principale St, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1B6	81		
Jean-Louis Francoeur	M	3 rue Saint-André St, Sainte-Anne-de-Madawaska, NB, E7E 1H1	288	E	



Poll by Poll Results MUNICIPAL BY-ELECTIONS

Note: Polls are not held for a position where there are no candidates or where all candidates are elected by acclamation.

The vacancies for mayor and two councillors at large in Riverside-Albert remained unfilled, as no candidates filed nomination papers prior to the nomination deadline.

In Baker-Brook, the vacancy for councillor at large was filled by acclamation, as were the vacancies for councillor at large in Lac Baker, two councillors at large in Le Goulet, one Ward 2 councillor in Oromocto, and the councillor at large in Rivière-Verte.

The “unknown” poll reports vote results where the tabulation machine could not assign a ballot to a particular poll, because the region and poll information was incomplete or incorrect: the tabulation machines were programmed to read the voting information on a ballot even if the polling division information was missing or incorrect, to not slow down the voting process.



Résultats du vote par section de vote ÉLECTION PARTIELLES MUNICIPALES

Note : Aucun scrutin n’a lieu pour combler un poste auquel aucun candidat ne s’est présenté ou là où tous les candidats sont élus par acclamation.

Les postes de maire et de deux conseiller généraux à Riverside-Albert sont demeurés vacants car aucun candidat n’a déposé de déclaration de candidature avant la clôture des mises en candidature.

La vacance au poste de conseiller(ère) général(e) à Baker Brook a été comblée par acclamation ainsi que les vacances aux postes de conseiller(ère) général(e) à Lac Baker, de deux conseillers généraux à Le Goulet, de conseiller au Quartier 2 à Oromocto, et de conseiller(ère) général(e) à Rivière-Verte.

Le rapport de section de vote « inconnue » est produit lorsque la machine à compilation ne pouvait pas attribuer un bulletin de vote à une section de vote particulière car l’information sur la section de vote et la région était incomplète ou inexacte : Les machines à compilation étaient programmées pour lire les données du bulletin de vote même si l’information sur la section de vote était manquante ou inexacte, afin de ne pas ralentir le processus de votation.

CITY OF BATHURST / CITY OF BATHURST (cité)

OCTOBER 26, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 26 OCTOBRE 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
CANDIDATE/CANDIDAT(E)												
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>												
Gordie A. Roy	198	34	20	26	25	30	18	45	38	30	32	6
Mike Willett	184	11	14	36	29	28	22	62	46	23	85	9

Polling Division/Section de vote	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71
CANDIDATE/CANDIDAT(E)												
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>												
Gordie A. Roy	18	17	31	46	40	79	91	39	30	59	22	21
Mike Willett	37	14	30	38	17	33	13	25	15	34	20	19

Polling Division/Section de vote	72	73	74	75	76	402	403	408	409	410	411	412
CANDIDATE/CANDIDAT(E)												
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>												
Gordie A. Roy	19	19	12	33	49	0	0	0	0	0	0	0
Mike Willett	26	38	16	14	20	0	0	0	0	0	0	0

Polling Division/Section de vote	413	414	415	416	426	427	428	429	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)									
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>									
Gordie A. Roy	0	0	0	0	0	0	0	0	1127
Mike Willett	0	0	0	0	0	0	0	0	958

E

VILLAGE OF GAGETOWN / VILLAGE DE GAGETOWN

OCTOBER 26, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 26 OCTOBRE 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	64	65	403	TOTAL	
CANDIDATE/CANDIDAT(E)						
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>						
Brian Christopher Goddard	1	46	49	0	96	
Frank J. Massoeurs	1	72	72	0	145	

E

VILLAGE OF SAINTE-ANNE-DE-MADAWASKA

OCTOBER 26, 2009 MUNICIPAL BY-ELECTIONS / ÉLECTIONS PARTIELLES MUNICIPALES DU 26 OCTOBRE 2009

Polling Division/Section de vote	Unknown/ Inconnue	75	76	77	417	418	TOTAL
CANDIDATE/CANDIDAT(E)							
<i>COUNCILLORS/CONSEILLERS(ÈRES)</i>							
Sandy Fortin	1	24	21	34	1	0	81
Jean-Louis Francoeur	1	130	66	77	13	1	288

E



**Report of the Municipal
Electoral Officer**

**Rapport du directeur
des élections municipales**

**Audit of Municipal
By-Election Ballots**

**Vérification des bulletins
de vote d'élections
partielles municipales**

**November 24, 2008
May 11, 2009
October 26, 2009**

**Le 24 novembre 2008
Le 11 mai 2009
Le 26 octobre 2009**

Audit of Municipal By-Election Ballots

November 24, 2008

May 11, 2009

October 26, 2009

Following the quadrennial municipal elections of May 2008, there were five recounts of ballots cast in the elections, either a recount conducted by the Returning Officer at the returning office, or in the case of Tracadie-Sheila, a judicial recount following the Returning Officer's recount.

In each case, the manual review supported the results obtained on election night, as tabulated electronically by the vote tabulation machines.

Following the by-elections held on November 24, 2008, May 11, 2009, and October 26, 2009, there were no recounts requested by any candidate. In many cases, the positions filled in these by-elections were filled by acclamation, or in some cases, the positions remained vacant.

As a measure to reinforce public confidence in the counting of votes by the tabulation machines, in December 2009, Elections NB conducted an audit of several contests where ballots were cast and tabulated, one from each by-election listed above. They were as follows:

- November 24, 2008: Grand Manan (Councillor At Large)
- May 11, 2009: Blacks Harbour (Councillor At Large)
- October 26, 2009: Gagetown (Councillor At Large)

The audit performed was conducted by Elections NB employees. Each ballot transfer box containing the ballots cast in the by-election was opened, and the ballots hand-counted. Results were tallied manually, following the same steps that are followed in a Returning Officer or judicial recount.

The specific steps that were followed by the Elections NB employees are detailed below. In all cases, the ballot audit resulted in a vote total for each ballot transfer box that was the same as the results obtained on election night, as tabulated electronically by the vote tabulation machines.

Details of the ballot audit by ballot transfer box are summarized below:

November 24, 2008: Grand Manan		
Advance Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Philman L. Green	55	55
Michael John O'Neill	18	18
Wayne H. Sturgeon	63	63
Ordinary Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Philman L. Green	104	104
Michael John O'Neill	49	49
Wayne H. Sturgeon	167	167
Special Ballot Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Philman L. Green	11	11
Michael John O'Neill	6	6
Wayne H. Sturgeon	20	20
TOTAL	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Philman L. Green	170	170
Michael John O'Neill	73	73
Wayne H. Sturgeon	250	250

May 11, 2009: Blacks Harbour		
Advance Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Eleanor J. Greenlaw	9	9
Wayne Douglas Thompson	29	29
Ordinary Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Eleanor J. Greenlaw	71	71
Wayne Douglas Thompson	84	84
Special Ballot Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Eleanor J. Greenlaw	6	6
Wayne Douglas Thompson	3	3
TOTAL	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Eleanor J. Greenlaw	86	86
Wayne Douglas Thompson	116	116

October 29, 2009: Gagetown		
Advance Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Brian Christopher Goddard	6	6
Frank J Massoeurs	15	15
Ordinary Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Brian Christopher Goddard	86	86
Frank J Massoeurs	129	129
Special Ballot Poll Ballot Transfer Box	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Brian Christopher Goddard	1	1
Frank J Massoeurs	1	1
TOTAL	Vote Tabulation Machine	Manual Audit
Brian Christopher Goddard	93	93
Frank J Massoeurs	145	145

Details of the audit listing exceptional situations are summarized below:

By-Election & Ballot Transfer Box	Type of Exceptional Situation	Comments
November 24, 2008 Grand Manan Advance Poll	None	
November 24, 2008 Grand Manan Ordinary Poll Grand Manan Legion	None	
November 24, 2008 Grand Manan Special Ballot Poll	None	
May 11, 2009 Blacks Harbour Advance Poll: Stella Maris Centre	Ballots were marked with a pen, not the supplied ballot marker.	Ballots remained readable by the vote tabulation machine.
May 11, 2009 Blacks Harbour Ordinary Poll: Curling Club	Ballots were marked with a pen, not the supplied ballot marker.	Ballots remained readable by the vote tabulation machine.
May 11, 2009 Blacks Harbour Special Ballot Poll	Ballots were marked with a pen, not the supplied ballot marker.	Ballots remained readable by the vote tabulation machine.
October 26, 2009 Gagetown Advance Poll: Gagetown Rec Centre	None	
October 26, 2009 Gagetown Ordinary Poll: Gagetown Rec Centre	None	
October 26, 2009 Gagetown Special Ballot Poll	None	

Ballot Audit Procedure for Elections NB Staff

For each election event, a spreadsheet has been prepared that lists the valid votes per candidate, per tabulation machine, that was reported on election night. After the election, each tabulation machine's ballots were placed into a separate ballot transfer box.

For each election event being audited, separate the ballot transfer boxes containing ballots to be verified. Only process one election event at a time.

For this ballot audit, open one ballot transfer box at a time, and review the contents.

One person will maintain a "Tabulation Sheet", listing the names of the candidates, the ballot transfer box information, and will count the votes cast. The second person will remove one ballot at a time from the box and state which candidate received a vote. He/she will place the counted ballot in a separate pile. (If there is only one candidate to be elected for an office, separate the ballots by candidate name).

After each box is counted, compare the total votes cast per candidate for that box with the number of votes recorded on the spreadsheet for that box. Note any differences. Return the ballots to the transfer box, and close the box.

To be counted as a vote, the tabulation machine only reads marks within the circle to the right of the candidate's name. And, within this circle, the voter's mark must fill at least 20% of the circle to be read as a vote by the tabulation machine.

While auditing the ballots, if you encounter any of the following situations, put the ballot aside, and make note of the situation on the "Exceptions Report". After counting the entire box, paper clip all the exceptional ballots together, and place them on top of all the other ballots in the transfer box.

Exceptional situations include:

- Voters who have made their mark on the ballot for a candidate using a pen or pencil (not the supplied black marker);
- Voters who have made their mark on the ballot for a candidate that extended into another candidate's circle, causing the ballot to be interpreted as having cast votes for more than 1 candidate;
- Voters who have indicated their choice of candidate by marking somewhere else on the ballot outside of the circle, causing the ballot to be interpreted as being a blank ballot;
- Voters who have written other words, names, or pictures on the ballot;
- Ballots that are marked as a "replacement ballot" or "replaced ballot", where the election officer had to make a replacement ballot in order to be machine readable.

Maintain one "Tabulation Sheet" and "Exceptions Report" (if there were no exceptions noted, please say so on the form) per ballot transfer box, so that any differences may be examined.

After all ballot transfer boxes have been counted for an election, total the votes cast per candidate for the event, and compare this total to the total reported on election night. Note any differences. Complete a Statement of Votes cast with the total. Attach the tabulation sheets and the Exception Report page to the Statement of Votes Cast. You will have 1 tabulation sheet and 1 exceptions report for each transfer box.

Repeat this process for each additional election to be audited.

Vérification des bulletins de vote recueillis aux élections partielles municipales

Le 24 novembre 2008

Le 11 mai 2009

Le 26 octobre 2009

Après les élections quadriennales municipales de mai 2008, cinq dépouillements des bulletins de vote recueillis aux élections ont eu lieu, soit des dépouillements par le directeur ou la directrice du scrutin à son bureau et un dépouillement judiciaire à Tracadie-Sheila qui a fait suite au dépouillement effectué par la directrice du scrutin.

Dans tous les cas, les résultats obtenus à la suite du dépouillement manuel correspondaient à ceux calculés électroniquement par les machines à compilation des votes le soir de l'élection.

Après les élections partielles tenues le 24 novembre 2008, le 11 mai 2009 et le 26 octobre 2009, aucune personne candidate n'a présenté une demande de dépouillement des votes. Plusieurs postes aux élections partielles ont été pourvus par acclamation et, dans quelques cas, ils sont demeurés vacants.

Afin de renforcer la confiance du public à l'égard du compte des bulletins de vote par les machines à compilation, en décembre 2009, Élections NB a effectué une vérification de plusieurs postes à pourvoir pour lesquels des bulletins de vote ont été déposés et comptés, soit un poste dans chacune des élections partielles ci-dessous :

- Le 24 novembre 2008 : Grand Manan [conseiller(ère) général(e)],
- Le 11 mai 2009 : Blacks Harbour [conseiller(ère) général(e)],
- Le 26 octobre 2009 : Gagetown [conseiller(ère) général(e)].

La vérification a été faite par le personnel d'Élections NB. Chaque boîte de transfert des bulletins de vote recueillis lors de l'élection partielle a été ouverte et les bulletins de vote ont été comptés manuellement. Les résultats ont été calculés manuellement, en suivant les mêmes étapes qu'au cours d'un dépouillement effectué par un directeur ou une directrice de scrutin, ou d'un dépouillement judiciaire.

Les étapes suivies par le personnel d'Élections NB sont décrites ci-dessous. Dans tous les cas, la vérification des bulletins de vote a établi que le total des votes de chaque boîte de transfert des bulletins de vote était le même que celui obtenu le soir de l'élection et compté électroniquement par les machines à compilation des votes.

Sommaire de la vérification des bulletins de vote par boîte de transfert

Le 24 novembre 2008 : Grand Manan		
Boîte de transfert des bulletins de vote des scrutins par anticipation	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Philman L. Green	55	55
Michael John O'Neill	18	18
Wayne H. Sturgeon	63	63
Boîte de transfert des bulletins de vote du scrutin ordinaire	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Philman L. Green	104	104
Michael John O'Neill	49	49
Wayne H. Sturgeon	167	167
Boîte de transfert des bulletins de vote du scrutin spécial	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Philman L. Green	11	11
Michael John O'Neill	6	6
Wayne H. Sturgeon	20	20
TOTAL	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Philman L. Green	170	170
Michael John O'Neill	73	73
Wayne H. Sturgeon	250	250

Le 11 mai 2009 : Blacks Harbour		
Boîte de transfert des bulletins de vote des scrutins par anticipation	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Eleanor J. Greenlaw	9	9
Wayne Douglas Thompson	29	29
Boîte de transfert des bulletins de vote du scrutin ordinaire	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Eleanor J. Greenlaw	71	71
Wayne Douglas Thompson	84	84
Boîte de transfert des bulletins de vote du scrutin spécial	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Eleanor J. Greenlaw	6	6
Wayne Douglas Thompson	3	3
TOTAL	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Eleanor J. Greenlaw	86	86
Wayne Douglas Thompson	116	116

Le 20 octobre 2009 : Gagetown		
Boîte de transfert des bulletins de vote des scrutins par anticipation	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Brian Christopher Goddard	6	6
Frank J Massoeurs	15	15
Boîte de transfert des bulletins de vote du scrutin ordinaire	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Brian Christopher Goddard	86	86

Frank J Massoeurs	129	129
Boîte de transfert des bulletins de vote du scrutin spécial	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Brian Christopher Goddard	1	1
Frank J Massoeurs	1	1
TOTAL	Machine à compilation des votes	Vérification manuelle
Brian Christopher Goddard	93	93
Frank J Massoeurs	145	145

Sommaire de la vérification comportant des situations exceptionnelles

Élection partielle et boîte de transfert des bulletins de vote	Type de situation exceptionnelle	Commentaires
Le 24 novembre 2008 Scrutin par anticipation à Grand Manan	Aucun	
Le 24 novembre 2008 Scrutin ordinaire à la Légion de Grand Manan	Aucun	
Le 24 novembre 2008 Scrutin spécial à Grand Manan	Aucun	
Le 11 mai 2009 Scrutin par anticipation au Centre Stella Maris de Blacks Harbour	Bulletins de vote marqués au stylo et non avec le marqueur fourni.	Bulletins de vote encore lisibles par la machine à compilation.
Le 11 mai Scrutin ordinaire au Club de curling de Blacks Harbour	Bulletins de vote marqués au stylo et non avec le marqueur fourni.	Bulletins de vote encore lisibles par la machine à compilation.
Le 11 mai 2009 Scrutin spécial à Blacks Harbour	Bulletins de vote marqués au stylo et non avec le marqueur fourni.	Bulletins de vote encore lisibles par la machine à compilation.
Le 26 octobre 2009 Scrutin par anticipation au Centre récréatif de Gagetown	Aucun	
Le 26 octobre 2009 Scrutin ordinaire au Centre récréatif de Gagetown	Aucun	
Le 26 octobre 2009 Scrutin spécial à Gagetown	Aucun	

Méthodes de vérification des bulletins de vote pour le personnel d'Élections NB

Un tableur électronique a été établi pour chaque événement électoral. Il contient les votes valides par personne candidate et par machine à compilation, qui ont été recueillis le soir de l'élection. Après le scrutin, les bulletins de vote de chaque machine à compilation ont été déposés dans une boîte de transfert des bulletins de vote distincte.

Pour chaque événement électoral à vérifier, séparez les boîtes de transfert qui contiennent les bulletins de vote devant être vérifiés. Traitez un événement électoral à la fois.

Pour la présente vérification des bulletins de vote, ouvrez une boîte de transfert des votes à la fois et examinez son contenu.

Une personne remplira une « feuille de calcul » qui indique les noms de toutes les personnes candidates et l'information qui figure sur la boîte de transfert des bulletins de vote. Elle comptera les votes exprimés. Une autre personne retirera un bulletin de vote à la fois de la boîte de transfert et annoncera le nom de la personne candidate qui a obtenu le vote. Elle déposera le bulletin de vote compté dans une pile distincte. (Si une seule personne doit être élue à une fonction, séparez les bulletins par noms des personnes candidates).

Après avoir compté les bulletins de vote de chaque boîte, comparez le total des votes exprimés par personne candidate de cette boîte au nombre de votes inscrits sur le tableur électronique préparé pour cette boîte. Notez tout écart. Remettez les bulletins de vote dans la boîte de transfert et fermez la boîte.

La machine à compilation des votes lit seulement les marques à l'intérieur du cercle à la droite du nom de la personne candidate. L'électeur doit remplir au moins 20 % du cercle pour que la machine à compilation des votes puisse lire la marque sur le bulletin comme un vote.

Si une des situations suivantes survient lors de la vérification, mettez le bulletin de vote de côté et notez la situation dans le « rapport des exceptions ». Après avoir compté tous les bulletins de vote de la boîte de transfert, attachez les bulletins exceptionnels à l'aide d'un trombone et déposez-les sur le dessus des autres bulletins dans la boîte de transfert. Les situations exceptionnelles comprennent :

- Électeurs ayant marqué leur bulletin de vote avec un stylo ou un crayon (non avec le marqueur fourni);
- Électeurs ayant marqué leur bulletin de vote pour une personne candidate de manière à ce que la marque empiète dans le cercle près du nom d'une autre personne candidate, le bulletin étant alors interprété comme un vote exprimé en faveur de plus d'une personne candidate;
- Électeurs ayant indiqué leur choix d'une personne candidate en faisant une marque ailleurs sur le bulletin de vote à l'extérieur du cercle, le bulletin étant alors interprété comme un bulletin de vote non marqué;
- Électeurs ayant écrit des mots ou des noms, ou dessiné sur le bulletin de vote;
- Bulletins de vote marqués comme un « bulletin de vote de remplacement » ou un « bulletin de vote remplacé », lorsque le membre du personnel électoral a dû remplir un bulletin de remplacement pour qu'il soit lisible à la machine.

Remplissez une « feuille de calcul » et un « rapport des exceptions » (si aucune exception n'est notée, veuillez l'indiquer sur le formulaire) par boîte de transfert des bulletins de vote, afin de pouvoir examiner les écarts.

Après le dépouillement des bulletins de vote des boîtes de transfert, calculez le total des votes exprimés par personne candidate et comparez-le au total indiqué le soir de l'élection. Notez tout écart. Inscrivez le total dans un relevé des votes exprimés. Annexe les feuilles de calcul et la page du rapport des exceptions au relevé des votes exprimés. Vous aurez une feuille de calcul et un rapport des exceptions pour chaque boîte de transfert.

Répétez le processus pour les autres événements électoraux devant être vérifiés.